

セットランチ
Set Lunch

三弦(サンシェン)
“Sanshen”

¥3,400

特製サラダ
Chef's special salad

スープ
Soup

小海老のチリソース煮
Braised shrimps in chili sauce

牛肉となすのシーチャソース
Sautéed beef and eggplant with black bean sauce

好きなご飯ものを1品お選びください。
Please select one rice dish

四川風マーボー豆腐とご飯
Szechwan Mapo tofu and rice

Or

特製チャーハン
Chef's special fried rice

Or

ご飯
Steamed rice

漬物
Pickles

デザート
Dessert

ランチタイム限定 スペシャルオファー
Lunch Time Special Offer

オリジナルブレンドティー 龍鳳影茶 (ロンフォンインチャ)
Long Feng Ying Cha

1名様 / Per person ¥200

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

セットランチ
Set Lunch

革胡(カクコ)
“Kakuko”

¥2,600

特製サラダ
Chef's special salad

スープ
Soup

お好きなメインディッシュを1品お選びください。
Please select one main dish

A 小海老のチリソース煮
Braised shrimps in chili sauce

Or

B 牛肉となすのシーチャソース
Sautéed beef and eggplant with black bean sauce

Or

C 鶏肉の黒酢ソース
Sweet and sour pork with black vinegar

Or

D 辛味入り豚肉ときくらげの玉子の炒め
Spicy sauce scrambled eggs with pork and black fungus

Or

E 文甲イカの辛味炒め
Sautéed cuttlefish with spicy sauce

お好きなご飯ものを1品お選びください。
Please select one rice dish

四川風マーボー豆腐とご飯
Szechwan Mapo tofu and rice

Or

特製チャーハン
Chef's special fried rice

Or

ご飯
Steamed rice

漬物
Pickles

デザート
Dessert

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

麺とご飯もの Noodles and Rice

麵飯

| | | |
|--|--------|--------|
| 五目チャーハン Fried rice with shrimp, pork and vegetable | 楊州金粟炒飯 | ¥1,800 |
| 蟹肉とレタスのチャーハン Fried rice with crabmeat and lettuce | 蟹肉生菜炒飯 | 2,000 |
| 牛肉のオイスターソースあんかけ御飯 Braised beef in oyster sauce served on rice | 蠔油牛肉飯 | 1,800 |
| 小海老と蟹肉の卵とじあんかけ御飯 Braised shrimps and crabmeat with scrambled egg served on rice | 滑蛋蟹蝦燴飯 | 1,800 |
| 海鮮入り中国粥 Rice porridge with seafood | 生滾海鮮粥 | 1,600 |
| 鶏肉とコーン入り中国粥 Rice porridge with chicken and sweet corn | 粟米雞丁粥 | 1,500 |
| 干し貝柱入り中国粥 Rice porridge with dried scallop | 生滾瑤柱粥 | 1,400 |
| 黄にら入りシーフードのあんかけ焼きそば Fried noodles with seafood and yellow leek | 韭黃海鮮炒麵 | 2,500 |
| 牛肉と野菜入りあんかけ焼きそば Fried noodles with beef and vegetables | 牛肉炒麵 | 1,800 |
| 小海老と野菜入りあんかけ焼きそば Fried noodles with shrimps and vegetables | 蝦仁炒麵 | 1,800 |
| 絹傘茸入りワンタンスープ Wonton soup with Kinugasa mushrooms | 雲吞竹笙湯 | 1,600 |
| 海老ワンタン入りそば Shrimp wonton noodles | 蝦餛飩湯麵 | 1,800 |
| チャーシューの細切り入りねぎ香味そば Barbecue pork noodles with leek | 蔥油叉燒湯麵 | 1,800 |
| 上海式タンタン麵 Spicy Shanghai style Dan Dan sesame soup noodles with pork and seafood | 芝麻擔擔麵 | 1,800 |
| 酸味と辛味入り五目そば Hot and sour noodles with pork and seafood | 川式酸辣湯麵 | 1,900 |

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

点心類
Dim Sum

点心

| | | |
|---|-------|--------|
| しゅうまい (4個) Steamed shao mai dumplings (4 pieces) | 魚子焼賣 | ¥1,100 |
| 海老蒸し餃子 (3個) Steamed shrimp dumplings (3 pieces) | 筍尖鮮蝦餃 | 1,000 |
| タロ芋入り五目春巻き (3本) Deep-fried spring rolls with yam and shrimp (3 pieces) | 芋絲蝦春卷 | 1,000 |
| 三種きのこ入り網春巻き (3個) Deep-fried spring rolls with three varieties of mushrooms (3 pieces) | 三菇炸網卷 | 1,000 |

デザート
Dessert

甜品

| | | |
|---|---------|--------|
| マンゴプリン Mango pudding | 香芒凍布甸 | ¥1,300 |
| フルーツ入り杏仁豆腐 Sweet almond jelly with fruits | 杏仁豆腐 | 1,000 |
| タピオカとフルーツ入りココナッツミルク Coconut milk with tapioca and fruits | 西米露 | 1,000 |
| 黒ゴマ餡入りゴマ団子 Deep-fried sweet sesame balls with black sesame paste (2 pieces) | 麻茸煎堆仔 | 600 |
| 栗と小豆餡入りゴマ団子 Deep-fried sweet sesame balls with chestnut and red bean paste (2 pieces) | 栗子豆沙煎堆仔 | 600 |

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

飲茶セット

Dim Sum Set

11:30 ~ 16:30 (L.O.)

¥4,000

文甲イカの湯引き 野菜添え

Chilled calamari salad

青菜白灼魷花

鮑と一緒に蒸し上げた、贅沢な広東式シューマイ

Cantonese abalone shao mai dumpling

広東鮑魚焼売

スイートバジルの爽やかな香りのトマトとホタテの蒸し餃子

Scallop and tomato dumpling with sweet basil

蕃茄帶子餃

海老とほうれん草の蒸し餃子

Shrimp and spinach dumpling

翡翠菠菜餃

香港式五目あん入り揚げ餃子

Hong Kong style deep fried dumpling

香式鹹水角

干し海老、腸詰めが入った、香ばしく焼いた大根餅

Radish cake with Chinese sausage and dried shrimp filling

香煎羅白糕

タロイモの春巻き

Taro spring roll

芋絲春捲

上海市南翔発祥の上海名物 ショーロンポー

Shanghai soup dumplings

南翔小籠包

黄ニラの入ったシャンタンスープ麺

Leek soup with noodles

芋絲春捲

当店自慢のマンゴープリン

Mango pudding

芒果布甸

エッグタルト ミルフィーユ仕立て

Egg tart

酥皮鵝蛋撻

ごま団子

Sesame ball

芝麻球

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

軽食
Weekday Light Meal

14:30 ~ 16:30 (L.O.)

点心類
Dim Sum
点心

| | | |
|---|-------|--------|
| しゅうまい (4個) Steamed shao mai dumplings (4 pieces) | 魚子焼賣 | ¥1,100 |
| 海老蒸し餃子 (3個) Steamed shrimp dumplings (3 pieces) | 筍尖鮮蝦餃 | 1,000 |
| タロ芋入り五日春巻き (3本) Deep-fried spring rolls with yam and shrimp (3 pieces) | 芋絲蝦春卷 | 1,000 |
| 三種きのこ入り網春巻き (3個) Deep-fried spring rolls with three varieties of mushrooms (3 pieces) | 三菇炸網卷 | 1,000 |

麺とご飯もの
Noodles and Rice
麵飯

| | | |
|---|--------|-------|
| 海老ワンタン入りそば Shrimp wonton noodles | 蝦餛飩湯麵 | ¥900 |
| チャーシューの細切り入りねぎ香味そば Barbecue pork noodles with leek | 蔥油叉焼湯麵 | 900 |
| 上海式タンタン麵 Spicy Shanghai style Dan Dan sesame soup noodles with pork and seafood | 芝麻擔擔麵 | 1,100 |
| 蟹肉とレタスのチャーハン Fried rice with crabmeat and lettuce | 蟹肉生菜炒飯 | 1,000 |
| 干し貝柱入り中国粥 Rice porridge with dried scallop | 生滾瑤柱粥 | 800 |

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

軽食
Weekday Light Meal

14:30 ~ 16:30 (L.O.)

デザート
Dessert
甜品

| | | |
|---|---------|--------|
| マンゴプリン Mango pudding | 香芒凍布甸 | ¥1,300 |
| フルーツ入り杏仁豆腐 Sweet almond jelly with fruits | 杏仁豆腐 | 1,000 |
| タピオカとフルーツ入りココナッツミルク Coconut milk with tapioca and fruits | 西米露 | 1,000 |
| 黒ゴマ餡入りゴマ団子 Deep-fried sweet sesame balls with black sesame paste (2 pieces) | 麻茸煎堆仔 | 600 |
| 栗と小豆餡入りゴマ団子 Deep-fried sweet sesame balls with chestnut and red bean paste (2 pieces) | 栗子豆沙煎堆仔 | 600 |

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

ランチコース

Lunch

11:30 ~ 14:30 (L.O.)

京胡(キョウコ)

“Kyoko”

¥4,500

豚ばら肉のサラダ仕立て 辛味胡麻ドレッシング

Pork belly salad with spicy sesame dressing

怪味肉片沙律

竹の子、ホタテと紋甲いかの炒め

Wok seared scallops and squid with bamboo shoots

鮮冬笋炒双鲜

コリアンダー風味のトマトと牛肉のスープ

Beef, tomato and coriander soup

西湖蕃茄牛肉羹

蟹肉と豆腐の煮込み 岩のりの風味

Braised crab and tofu iwanori seaweed

紫菜蟹肉豆腐

小海老のチリソース煮

Braised shrimp in chili sauce

干焼鮮蝦仁

レタスと鶏肉のマレーシアソースチャーハン

Fried rice with chicken, lettuce and Malaysian miso

腊腸粒炒飯

おすすめデザート

Chef's special dessert

師傅精選甜品

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

ランチコース

Lunch

11:30 ~ 14:30 (L.O.)

琵琶(ビワ)

“Biwa”

¥7,000

帆立貝、文甲イカの湯引き 香味醤油
Boiled scallops and squid with aromatic soy sauce
薑葱白灼双鮮

天使の海老と新鮮野菜の塩胡椒炒め
Sautéed prawns and vegetables
碧緑炒蝦球

蟹肉とシーフードのスープ
Crab and mixed seafood soup
蟹肉海皇羹

竹の子とキノコの肉でんぶ炒め
Bamboo shoots and mushroom stir fry with shredded pork
乾鮮菇冬笋

蝦夷鮑と茄子のピリ辛煮込み
Braised abalone and eggplant in chili sauce
魚香茄子鮑仔

国産牛肉の蟹ペースト炒め
Sautéed beef with crab sauce
蟹醬炒牛肉片

黄ニラ入り野菜あんかけ焼きそば
Fried noodles with vegetables and oyster sauce
韭黄蔬菜炒麵

おすすめデザート
Chef's special dessert
師傅精選甜品

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

キッズセット
Kid's Set

¥3,500

コーンスープ
Sweet corn soup
粟米湯

牛肉のオムレツ
Chinese-style omelette filled with beef
滑蛋牛肉

鶏の唐揚げ
Deep-fried chicken
碎炸子雞球

海老のマヨネーズソース
Deep-fried prawns in mayonnaise sauce
沙律明蝦球

カレー風味の炒飯
Fried rice with curry sauce
咖口厘香炒飯

海老蒸し餃子
Steamed shrimp dumplings
蝦餃

五日春巻き
Deep-fried spring rolls
春巻

フルーツ入り杏仁豆腐
Sweetened almond jelly with fresh fruit
鮮什果豆腐

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

ベジタリアンコース

Vegetarian Course

11:30 ~ 14:30 (L.O.)

18:00 ~ 21:00 (L.O.)

¥10,000

精進前菜盛り合わせ

Assorted vegetarian appetizers

菩提冷盤

グルテンミートの細切りと五目野菜の炒め

Sautéed seitan and mix vegetables

七彩炒精進肉絲

花しいたけと若芽白菜の蒸しスープ

Vegetable soup with black mushrooms and Chinese cabbage

花茹燉素菜湯

野菜のガーリックソルト炒め

Sautéed vegetables with garlic and salt

蒜茸炒時蔬

グルテンミートの黒酢ソース

Shanghai style sweet and sour seitan

黒醋精進肉塊

五目野菜の雑炊 土鍋仕立て

Clay pot rice porridge with mix vegetables

素菜煲泡飯

フルーツ入り愛玉ゼリー

Aiyu jelly with fruits

鮮果愛玉子

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.

ヴィーガン アラカルト
Vegan A La Carte

| | | |
|--|---------|--------|
| 野菜の唐辛子甘酢漬け Hot and sour pickled vegetables | 酸辣上素菜 | ¥2,200 |
| 絹傘茸入り精進野菜スープ 昆布風味 Kinugasa mushrooms and vegetables in kelp broth | 竹笙什素羹 | 1,800 |
| 野菜のガーリックソルト炒め Sautéed vegetables with garlic | 蒜茸炒時蔬 | 1,800 |
| グルテンミートの細切りと五目野菜の炒め Sautéed seitan and mix vegetables | 七彩炒精進肉絲 | 2,000 |
| グルテンミートの黒酢ソース Shanghai style sweet and sour seitan | 黒醋精進肉塊 | 2,000 |
| 四川風精進マーボー豆腐 Braised tofu and vegetables in chili sauce | 素食麻婆豆腐 | 1,800 |
| グルテンミートとピーナッツの四川風辛味炒め Sautéed seitan with dried chili and peanuts | 宮保炒雞丁 | 2,000 |
| フルーツカクテル入り愛玉ゼリー Aiyu jelly with fruits | 什果愛玉子 | 1,000 |

食物アレルギー等、お体に合わない食材がございましたら、
ご注文の際にお申し付けくださいますようお願いいたします。

When placing your order, please inform us of any allergies or special dietary
requirements that we should be aware of when preparing your menu.

使用しております米の産地につきましては、スタッフまでお問い合わせください。

Please contact us for the origin of the rice we serve in the hotel.

表記料金には消費税とサービス料を別途申し受けます。

Prices are subject to tax and service charge.



CHINA SHADOW
HARMONIA